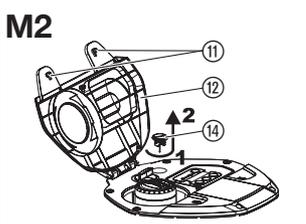
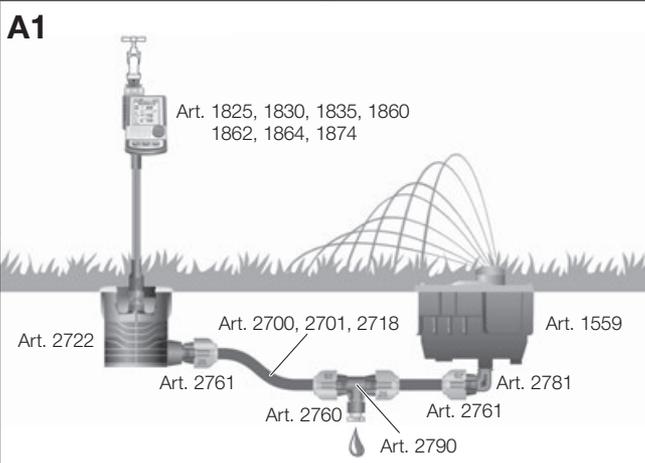
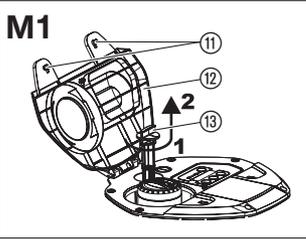
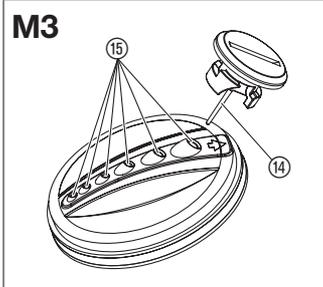
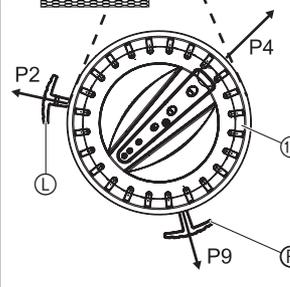
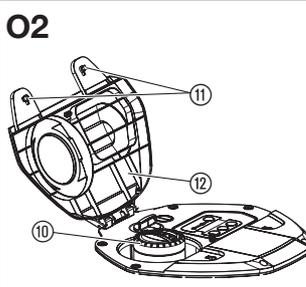
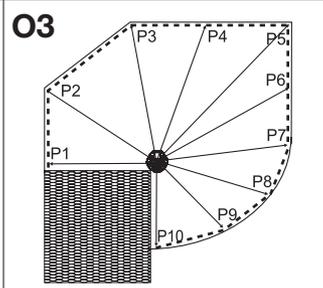
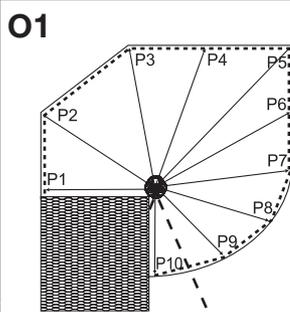
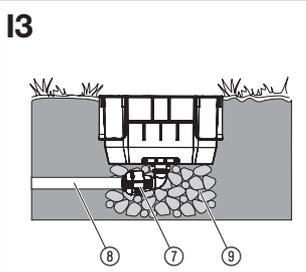
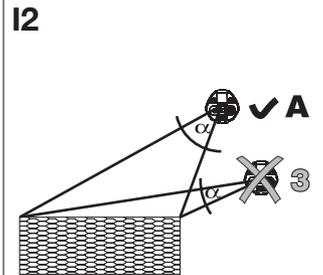
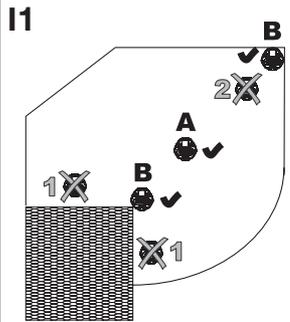
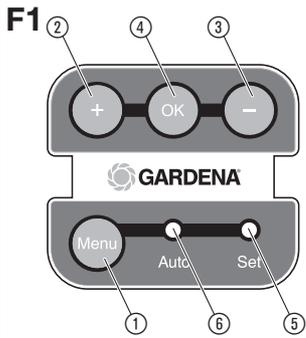


AquaContour automatic  
Art. 1559

**DE Betriebsanleitung**  
Vielflächen-Versenkregner

---



# GARDENA Vielflächen-Versenkregner

## AquaContour automatic

1. SICHERHEIT .....	4
2. FUNKTION .....	5
3. INBETRIEBNAHME .....	5
4. BEDIENUNG .....	5
5. WARTUNG .....	6
6. LAGERUNG .....	7
7. FEHLERBEHEBUNG .....	7
8. TECHNISCHE DATEN .....	8
9. LIEFERBARES ZUBEHÖR .....	8
10. SERVICE/GARANTIE .....	9

### Originalbetriebsanleitung.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, dieses Produkt nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das

Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. Das Produkt nie verwenden, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln stehen.

### Bestimmungsgemäße Verwendung:

Der GARDENA Vielflächen-Versenkregner ist Bestandteil des GARDENA Sprinklersystems und für die private Nutzung im Haus- und Hobbygarten für den ausschließlichen Einsatz im Außenbereich zur Bewässerung von Gärten und Rasenflächen bestimmt.

**GEFAHR! Nicht verwendet werden darf der Vielflächen-Versenkregner im industriellen und gewerblichen Einsatz und in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren und explosiven Stoffen.**

## 1. SICHERHEIT

### WICHTIG!

**Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.**

### Accu:

Der Regner enthält Lithium-Ionen-Accus, welche automatisch über eine eingebaute Solarzelle aufgeladen werden.

Wenn der Accu fast leer ist (z. B. durch Verschmutzung der Schutzscheibe der Solarzelle), wird nur noch mit minimaler Wurfweite beregnet.

Zum vollständigen Aufladen des leeren Accu werden ca. 4 Tage bei Sonnenschein (je 8 Stunden) oder ca. 10 Tage bei Bewölkung benötigt, bis der Accu wieder voll aufgeladen ist.

### Benutzungshinweis:

**Der Vielflächen-Versenkregner darf innerhalb einer Bewässerungsleitung nicht mit anderen Regnern kombiniert werden.**

Wenn sich die Wurfweite des Regners ändert, ändern sich die Druckverhältnisse in der Bewässerungsleitung und somit würde sich die Wurfweite des anderen Regners ändern.

→ Nur über voneinander getrennte, einzelne Bewässerungsstränge bewässern, nicht in Reihe mit weiteren Regnern installieren.

Bei starken Druckschwankungen in der Wasserleitung können die eingestellten Wurfweiten variieren.

Hauswasserwerke (mit Druckkessel) zur Wasserversorgung des Regners sind nicht zu empfehlen, da diese durch den Ein- und Ausschaltdruck Druckschwankungen verursachen.

Sand und andere schmirgelnde Stoffe im Wasser führen zu schnellerem Verschleiß und Leistungsminderung.

→ Bei sandhaltigem Wasser einen Zentralfilter (z. B. GARDENA Zentralfilter Art. 1510) verwenden.

Nicht mit einem Vertikutierer oder Rasenlüfter über den ebenerdig installierten Regner fahren.



### GEFAHR! Herzstillstand!

Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.

**GEFAHR! Erstickungsgefahr!**

**Kleinere Teile können leicht verschluckt werden.  
Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr**

**für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.**

## 2. FUNKTION

### Bedienfeld [Abb. F1]:

Mit dem GARDENA Vielflächen-Versenkregner können individuelle Gartenkonturen beregnet werden. Dabei dreht sich ein Wasserstrahl langsam im Kreis bis zu den Sektor-Anschlägen und wieder zurück und ändert dabei die Beregnungsweite je nach programmierter Kontur. Das Bedienfeld dient der Programmierung der Beregnungskonturen.

- ① **Menu-Taste:** Wahl zwischen Programmier-Modus (Set) und Betriebs-Modus (Auto).
- ② **„+“-Taste:** Vergrößert die Beregnungsweite.
- ③ **„-“-Taste:** Verringert die Beregnungsweite.
- ④ **OK-Taste:** Speichert die eingestellte Beregnungsweite.
- ⑤ **Set-LED:** Zeigt den Programmier-Modus an.
- ⑥ **Auto-LED:** Zeigt den Automatik-Betrieb-Modus an. Die LED blinkt alle 10 Sekunden.

## 3. INBETRIEBNAHME

### Richtigen Standort des Vielflächen-Versenkregners wählen [Abb. I1/I2]:

#### Richtiger Standort:

##### A Kreisberegnung:

- Der Regner sollte, bei Kreisberegnung, möglichst zentral in der Mitte der Beregnungsfläche platziert werden, damit äußere Einflüsse wie z.B. Wind einen geringeren Einfluss auf die Beregnungsweite haben.

##### B Sektorberegnung:

- Der Regner sollte, bei Sektorberegnung, ganz am Rand der Beregnungsfläche platziert werden (z. B. Hauseck).
- Der Regner muss an einer Stelle im Beregnungssektor platziert werden, von der aus die gesamte gewünschte Gartenfläche beregnet werden kann. Die maximale Wurfweite beträgt 9 m (bei 2 bar Fließdruck am Regner).
- Der Regner muss an einem ganzjährig sonnigen Ort installiert werden, damit auf die Solarzelle ausreichend Licht fällt.

#### Falscher Standort:

- 1: Es dürfen sich keine Hindernisse (z. B. Wände, Bäume, etc.) im Beregnungssektor befinden. Jeder Punkt der Kontur muss geradlinig erreichbar sein. Bei maximaler Wurfweite kann die Wurfhöhe ca. 5 m erreichen.
- 2: Die minimale Wurfweite beträgt 2,5 m (bei 2 bar). Deshalb muss der Regner, bei Kreisberegnung, in alle Richtungen 2,5 m vom Rand entfernt sein (A), oder der Regner befindet sich am Rand und die Beregnungsfläche ist ein Kreissektor (B).

- 3: Sprunghafte Wurfweitenänderungen müssen vermieden werden. Je kleiner der Winkel  $\alpha$ , desto größer ist die Abweichung der programmierten Kontur.

### Vielflächen-Versenkregner installieren [Abb. I3]:

**Bevor der Vielflächen-Versenkregner installiert wird, muss mit einem oberirdischen Versuchsaufbau getestet werden, ob der Regner an diesem Standort die gewünschte Fläche auch tatsächlich beregnen kann.**

Der Regner hat ein 3/4"-Innengewinde und wird über das GARDENA L-Stück ⑦ Art. 2781 an das 25 mm-Verlegerohr ⑧ Art. 2700/2701/2718 angeschlossen.

1. Oberirdischen Versuchsaufbau installieren und testen, ob der Regner die gewünschte Fläche beregnen kann (siehe 4. BEDIENUNG).
2. Wenn der Regner im Test die gewünschte Fläche beregnet hat, den Regner mit einer Grobkiespackung ⑨ von ca. 20 cm x 20 cm x 20 cm unterbauen. *Somit ist die einwandfreie Funktion des Entwässerungsventils gewährleistet.*
3. Regner-Oberkante ebenerdig zur Grasnarbe einbauen. *Somit sind Beschädigungen beim Rasenmähen ausgeschlossen.*

#### Schutzfolie der Solarzelle entfernen:

→ Transport-Schutzfolie von der Schutzscheibe der Solarzelle abziehen.

## 4. BEDIENUNG

### Beregnungs-Sektor einstellen [Abb. O1]:

Der Beregnungssektor kann von 25° bis 360° eingestellt werden. Damit keine ungewollten Flächen beregnet werden (z. B. Haus) sollte der Sektor zunächst grob (etwas zu klein) eingestellt werden.

### Sektor grob einstellen:

1. Wasserzufuhr schließen.
2. Düsenkopf ⑩ von Hand mittig in den Beregnungssektor (z. B. P4) drehen.
3. Beregnungssektor grob einstellen: rechten Sektor-Anschlag ⑪ auf die rechte Seite drehen (z. B. P9) und

linken Sektor-Anschlag ① auf die linke Seite drehen (z. B. P2).

**Hinweis:** Der Sektor-Anschlag wird, bei geöffneter Wasserzufuhr, während des Umschaltens der Drehrichtung auf dessen Endposition geschoben.

#### Sektor fein einstellen:

1. Wasserzufuhr öffnen.
2. Beregnungs-Sektor beobachten und die Sektor-Anschläge ① und ② entsprechend den Sektorgrenzen (P1 und P10) fein ein stellen, bis der Richtungswechsel exakt bei den gewünschten Beregnungs-Grenzen stattfindet. Bei Vollkreisberegnung die beiden Sektor-Anschläge ① und ② zwischen P1 und P10 ganz zusammenschieben.

#### Vandalismussicherung:

Wenn der Düsenkopf gewaltsam über die Sektor-Anschläge gedreht wird, wird die Vandalismussicherung ausgelöst. Sobald die Wasserzufuhr geöffnet wird, dreht sich der Regner solange in eine Richtung, bis der eingestellte Sektor wieder erreicht ist.

#### Kontur des Beregnungssektors programmieren [Abb. O2/F1/O3]:

Vor der Programmierung muss der Beregnungs-Sektor eingestellt sein. Mit dem Vielflächen-Versenkregner können bis zu 50 Kontur-Punkte programmiert werden. Je mehr Punkte programmiert werden, desto exakter wird die Kontur beschrieben (z. B. bei einem Kreisbogen P7 – P10).

1. Die beiden Verriegelungen ⑪ öffnen und den Deckel ⑫ aufklappen.
2. Wasserzufuhr öffnen.  
*Bei Erstinbetriebnahme ist die minimale Wurfweite (2,5 m bei 2 bar Fließdruck am Regner) eingestellt.*
3. **OK**-Taste ④ drücken.  
*Die grüne Auto-LED ⑥ leuchtet.*
4. **Menu**-Taste ① drücken.  
*Die rote Set-LED ⑤ leuchtet.*
5. Düsenkopf ⑩ am orangen Ring **von Hand** auf die linke Sektorgrenze (im Beispiel P1) drehen und festhalten.
6. Mit den beiden Tasten „+“-Taste ② und „-“-Taste ③ die Wurfweite so einstellen, dass sie P1 erreicht.
7. **OK**-Taste ④ drücken.  
*Die grüne Auto-LED ⑥ leuchtet 1 Sekunde und der erste Punkt P1 wurde gespeichert.*

8. Düsenkopf ⑩ am orangen Ring **von Hand** auf den nächsten Beregnungs-Punkt (z. B. P2) drehen und festhalten.
9. Mit den beiden Tasten „+“-Taste ② und „-“-Taste ③ die Wurfweite so einstellen, dass sie (z. B. P2) erreicht.
10. **OK**-Taste ④ drücken.  
*Die grüne Auto-LED ⑥ leuchtet 1 Sekunde und der Punkt wurde gespeichert.*
11. Den Vorgang von Schritt 8 bis 10 so oft wiederholen, bis die rechte Sektorgrenze (im Beispiel P10) erreicht ist.
12. **Menu**-Taste ① drücken.  
*Die rote Set-LED ⑤ erlischt, die Programmierung ist abgeschlossen und die grüne Auto-LED ⑥ leuchtet 1 Minute. Anschließend blinkt die rote Set-LED alle 8 Sekunden.*
13. Düsenkopf ⑩ loslassen und die beregnete Kontur prüfen.
14. Wenn die Kontur korrekt beregnet wird, die Wasserzufuhr schließen.
15. Deckel ⑫ zuklappen und die beiden Verriegelungen ⑪ schließen.

#### Hinweise zur Programmierung:

Sobald der erste Punkt programmiert wird, wird ein eventuell bestehendes Programm gelöscht. Nach der abgeschlossenen Programmierung können somit keine Punkte mehr nachträglich gelöscht oder eingefügt werden. Wenn die Kontur nicht exakt genug beschrieben wurde, muss die Programmierung mit mehr Punkten neu erfolgen. Wenn während der Programmierung 60 Sekunden keine Taste gedrückt wird, wird die Programmierung automatisch beendet und die Kontur gespeichert.

#### Beregnung starten/beenden:

**Bevor die Beregnung gestartet werden kann, muss der Vielflächen-Versenkregner programmiert worden sein.**

#### Beregnung starten:

→ Wasserzufuhr vollständig öffnen.  
*Die Beregnung startet automatisch und die Kontur des zuvor programmierten Beregnungssektors wird beregnet.*

#### Beregnung beenden:

→ Wasserzufuhr schließen.  
*Die Beregnung wird beendet. Das Programm bleibt erhalten.*

Wenn weder bewässert noch programmiert wird, geht der Regner in den „Sleepmode“ (die grüne Auto-LED ⑥ leuchtet nicht und die rote Set-LED blinkt alle 8 Sekunden).

## 5. WARTUNG

#### Schmutzsieb reinigen [Abb. M1]:

1. Beide Verriegelungen ⑪ öffnen und den Deckel ⑫ aufklappen.
2. Schmutzsieb ⑬ gegen den Uhrzeigersinn drehen **1** und vorsichtig abziehen **2** (Bajonett-Verschluss).
3. Schmutzsieb ⑬ unter fließendem Wasser reinigen.
4. Schmutzsieb ⑬ in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.
5. Deckel ⑫ zuklappen und die beiden Verriegelungen ⑪ schließen.

## Düsen reinigen [Abb. M2/M3]:

Wenn das Beregnungsbild ungleichmäßig wird, können die Düsen über die mitgelieferten Reinigungsnadeln gereinigt werden.

1. Beide Verriegelungen ⑪ öffnen und den Deckel ⑫ aufklappen.
2. Reinigungsnadel ⑭ (z. B. mit einer Münze) gegen den Uhrzeigersinn um 180° drehen **1** und vorsichtig abziehen **2** (Bajonett-Verschluss).
3. Düsen ⑬ mit der Reinigungsnadel ⑭ reinigen.
4. Reinigungsnadel ⑭ in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

5. Deckel ⑫ zuklappen und die beiden Verriegelungen ⑪ schließen.

### Schutzscheibe der Solarzelle reinigen:

Damit der Accu immer ausreichend geladen wird, muss die Schutzscheibe der Solarzelle bei Verschmutzung gereinigt werden.

### Es dürfen keine ätzenden oder scheuernden Putzmittel verwendet werden.

→ Schutzscheibe der Solarzelle mit einem feuchten Tuch reinigen.

## 6. LAGERUNG

### Außerbetriebnahme/Überwintern:



Der Versenkgrenner ist frostsicher und kann somit über den Winter im Boden bleiben.

1. Deckel zuklappen und die beiden Verriegelungen schließen.
2. Wasserzufuhr schließen.  
*Der Regner wird über das eingebaute Entwässerungsventil automatisch entleert.*

### Entsorgung:

(gemäß RL2012/19/EU)

Das Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.



### Entsorgung des Akkus:

Der GARDENA Akku enthält Lithium-Ionen-Zellen, die am Ende ihrer Lebensdauer getrennt vom normalen Hausmüll zu entsorgen sind.



Li-ion

### WICHTIG!

→ Entsorgen Sie die Akkus über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

1. Entladen Sie die Lithium-Ionen-Zellen vollständig (wenden Sie sich an den GARDENA Service).
2. Sichern Sie die Lithium-Ionen-Zellen-Kontakte gegen Kurzschluss.
3. Entsorgen Sie die Lithium-Ionen-Zellen fachgerecht.

### WICHTIG!

Entsorgen Sie das Produkt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

## 7. FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
<b>Beregnungsweite geringer als bei Erstinbetriebnahme</b>	Schmutzsieb verschmutzt.	→ Schmutzsieb reinigen.
	Wasserhahn nicht weit genug aufgedreht.	→ Wasserhahn weiter aufdrehen.
	Wasserdruck zu gering.	→ Wasserdruck/Wasserzufuhr erhöhen.
	Accus fast leer (Auto- und Set-LED blinken)/Schutzscheibe der Solarzellen verschmutzt.	→ Für ausreichende Sonneneinstrahlung auf die Solarzellen sorgen/Schutzscheibe reinigen. Bei fast leerem Accu reduziert sich die Wurfweite auf die min. Wurfweite.
	Regner ist im Energiespar-Modus (4 Wochen ohne Energiezufuhr und ohne Betrieb).	→ <b>OK</b> -Taste drücken.
Beregnungsweite falsch programmiert.	→ Beregnungsweite neu programmieren.	

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
<b>Berechnungsbild ungleichmäßig</b>	Düsen verschmutzt.	→ Düsen reinigen.
	Düsenkopf verschmutzt.	→ Düsenkopf reinigen.
	Düsenkopf beschädigt.	→ Mit GARDENA Service in Verbindung setzen.
<b>Auto- und Set-LED blinken gleichzeitig</b>	Accus sind fast entladen.	→ Für ausreichend Sonneneinstrahlung auf der Solarzelle sorgen.
<b>Keine LED blinkt</b>	Regner ist im Energiespar-Modus.	→ <b>OK</b> -Taste drücken.
	Accu defekt.	→ Mit GARDENA Service in Verbindung setzen.
<b>Düsenkopf ist undicht</b>	Schmutz am Düsenkopf.	→ Düsenkopf während des Betriebs mehrmals runterdrücken.



**HINWEIS:** Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center. Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

## 8. TECHNISCHE DATEN

<i>Vielflächen-Versenkregner</i>	Einheit	Wert AquaContour automatic (Art. 1559)
<b>Accu</b>		Lithium Ionen Zellen 2150 mAh (Ladung über Solarzelle)
<b>Betriebsdauer des Accus (ca.)</b>	Jahre	5
<b>Anschluss</b>		3/4"-Innengewinde
<b>Betriebstemperaturbereich</b>	°C	5 – 60
<b>Druckbereich</b>	bar	1 – 6
<b>Berechnungsweite</b>	m	2,5 – 9 (bei 2 bar) / 4 – 10,5 (bei 4 bar)
<b>Berechnungsfläche</b>	m <sup>2</sup>	255 bei 2 bar / 350 bei 4 bar
<b>Berechnungssektor</b>		25 – 360°
<b>Wasserdurchfluss bei max. Wurfweite (ca.)</b>	l/h	600 (bei 2 bar) / 800 (bei 4 bar)

## 9. LIEFERBARES ZUBEHÖR

[Abb. A1]:

<b>GARDENA Bewässerungscomputer</b>	Zur automatischen Bewässerungssteuerung	<b>Art. 1825, 1830, 1835, 1860, 1862, 1864, 1874</b>
<b>GARDENA L-Stück</b>	Zum Anschluss an die unterirdische Wasserversorgung	<b>Art. 2781</b>
<b>GARDENA Verlegerohr 25 mm</b>	Für die unterirdische Verlegung der Wasserversorgung	<b>Art. 2700, 2701, 2718</b>
<b>GARDENA Verbinder</b>	Für die unterirdische Verlegung der Wasserversorgung	<b>Art. 2761</b>
<b>GARDENA Anschlussdose</b>	Für die unterirdische Verlegung der Wasserversorgung	<b>Art. 2722</b>
<b>GARDENA Entwässerungsventil</b>	Für die unterirdische Verlegung der Wasserversorgung	<b>Art. 2760</b>
<b>GARDENA T-Stück</b>	Für die unterirdische Verlegung der Wasserversorgung	<b>Art. 2790</b>

## 10. SERVICE/GARANTIE

### Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice**
  - Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA
  - Rücksendeportale unter [www.gardena.de/service/reparatur-service](http://www.gardena.de/service/reparatur-service)
  - **Abhol-Service:** Abholung innerhalb von 2 Tagen
  - nur innerhalb Deutschlands
- Kompetente Beratung bei Störung/Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
  - Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

### Service-Anschrift

**GARDENA Manufacturing GmbH Service**  
Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm

### Ihre direkte Verbindung zum Service



Telefon



Fax



E-Mail

<b>D</b> in Deutschland	(07 31) 4 90 + Durchwahl	<a href="http://www.gardena.de/service/">www.gardena.de/service/</a>
Technische Störungen / Reklamationen	290	service@gardena.com
Reparaturen / Antworten auf Kostenvoranschläge	300	service@gardena.com
Ersatzteilbestellung / Allgemeine Produktberatung	123	service@gardena.com
Abholservice	(0 18 03) / 30 81 00 oder (0 18 03) / 00 16 89 (0,09 €/je angefangene Min. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 €/je angefangene Min.)	

### Ihre direkte Verbindung zum Service

**Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an die Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)**

<b>A</b> in Österreich	(+43) (0) 732 77 01 01-485	<a href="mailto:service.gardena@husqvarnagroup.com">service.gardena@husqvarnagroup.com</a>
<b>CH</b> in der Schweiz	(+41) (0) 62 887 37 90	<a href="mailto:info@gardena.ch">info@gardena.ch</a>

### Garantieerklärung:

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos. GARDENA Manufacturing GmbH gewährt für alle Original GARDENA Neuprodukte 2 Jahre Garantie ab Erstkauf beim Händler, wenn die Produkte ausschließlich im privaten Gebrauch eingesetzt wurden. Für auf einem Zweitmarkt erworbene Produkte gilt diese Herstellergarantie nicht. Die Garantie bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Produktes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch eine Ersatzlieferung eines einwandfreien Produktes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Produktes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Produkt wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht das Produkt zu öffnen oder zu reparieren.
- Es wurden zum Betrieb nur Original GARDENA Ersatz- und Verschleißteile verwendet.
- Vorlage des Kaufbelegs.

Normale Abnutzung von Teilen und Komponenten (beispielsweise an Messern, Messerbefestigungsteilen,

Turbinen, Leuchtmitteln, Keil- und Zahnriemen, Lauf- rädern, Luftfiltern, Zündkerzen), optische Veränderungen, sowie Verschleiß- und Verbrauchsteile, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Herstellergarantie beschränkt sich auf die Ersatzlieferung und Reparatur nach den vorgenannten Bedingungen. Andere Ansprüche gegen uns als Hersteller, etwa auf Schadensersatz, werden durch die Herstellergarantie nicht begründet. Diese Herstellergarantie berührt selbstverständlich **nicht** die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden gesetzlichen und vertraglichen Gewährleistungsansprüche.

Die Herstellergarantie unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland.

Im Garantiefall senden Sie bitte das defekte Produkt zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung ausreichend frankiert an die GARDENA Serviceadresse.

### Verschleißteile:

Das Verschleißteil Schmutzsieb ist von der Garantie ausgeschlossen.

### **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

### **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

### **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

### **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

### **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktsvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

### **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktsvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

### **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

### **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

### **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

### **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležitě opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>PL Deklaracja zgodności UE</b> Niziej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ń.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines. EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>	<p><b>HU EU megfeleléségi nyilatkozat</b> Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivételben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök) nek velünk nem egyeztetett módosítás esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>CS EU prohlášení o shodě</b> Podepsaná osoba způsobiloučn výrobem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Svdsko potvrzuje, že v nsledujícím uvedeny(-) pstroj(-) v proveden nmi uvedenm na trh spluj/spluj požadavky smrnice EU, bezpenostních norem EU a norem specifickch pro výrobek. V ppad zmny pstroje(-), kter s nmi nebyla dohodnuta, ztrte toto prohlsen svou platnost.</p>
<p><b>NL EU-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>SK EU vyhlsenie o zhode</b> Dolu podpsan potvrzuje, ako splnomocnen zstupca vrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Svdsko, že ďalej oznaen zariadenie/a vo vyhotoven uvedenom na trh spluj/spluj požiadavky harmonizovanej smernice EU, bezpenostnch štandardov EU a predpisov, specifickch pre dan vrobky. Pri zmene zariadenia/zariaden, ktor nebola odsuhlasen našou spoločnosťou, stráca toto vyhlsenie platnosť.</p>
<p><b>SV EU-frskran om overensstmmelse</b> Undertecknad intygar som befyllmktigad fretrdare fr tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angivna apparat/nedan angivna apparater i det utfrande vi har slppt p marknaden, uppfyller frdringarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-skerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna frskran upphr att glla vid en ndring av apparaten/apparaterna som inte har stmts av med oss.</p>	<p><b>EL Δhlωση συμμρφωσης EE</b> Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ες) στην έκδοσή που τίθεται από εμς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν πρότυπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωσή.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklring</b> Underskriveren bekrfter som fuldmgtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udfrelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Frretages en ndring af apparatet/apparatene, der ikke er aftalt med os, mister denne erklring sin gyldighed.</p>	<p><b>SL Izjava EU o skladnosti</b> Spodaj podpisani kot pooblašenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Svdska, potrjuje, da v nadaljevanju oznaene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformit UE</b> Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validit in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>	<p><b>HR EU izjava o skladnosti</b> Dolje potpisani kao opunomoćnik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niste navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koji nisu prethodno ugovorene s nama.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad de la UE</b> El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perder su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobacion por nuestra parte.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate UE</b> Semnatulur, in calitate sa de imputernicit al productorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirm c aparatul (aparatele) descrise in cele ce urmeaz, in execuția pus de noi pe pia îndeplinește (îndeplinece) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguran UE și ale standardelor specifice produsului. In cazul modificrii fr aprobarea noastr prealabil a aparatului (aparatoarel), aceast declarație își pierde valabilitatea.</p>
<p><b>PT Declaração CE de Conformidade</b> O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lanado por ns no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurana UE e as normas especficas para estes produtos. Esta declarao perde a sua validade se forem realizadas alteraes no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>	



**Deutschland/Germany**  
GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**  
KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane  
Phone: (+355) 69 877 7821  
info@krafft.al

**Argentina**  
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez, ZC: 1621  
Buenos Aires  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Armenia**  
AES Systems LLC  
Marshal Babajanyan Avenue 56/2  
0022 Yerevan  
Phone: (+374) 60 651 651  
massohanyan@icloud.com

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria/Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**  
Proqres Kúsusí Firması  
Alyar Alyevy 212, Baku, Azerbaijan  
Sales: +994 70 326 07 14  
Aftersales: +994 77 326 07 14  
www.progress-garden.az  
info@progress-garden.az

**Bahrain**  
M.H. Al-Mahroos  
BUILDING 208, BLOCK 356,  
ROAD 328  
Salihiya  
Phone: +973 1740 8090  
almahroos@almahroos.com

**Belarus/Беларусь**  
ОО «Мастер Гарден»  
220118, г. Минск,  
улица Шаранговича, дом 7а  
Тел. (+375) 17 257 00 33  
mg@mastergarden.by

**Belgium**  
Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia/Herzegovina**  
Silk Trade d.o.o.  
Poslovna Zona Vila Br. 20  
Phone: (+387) 61 165 593  
info@silkttrade.com.ba

**Brazil**  
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.  
Avenida Juscelino Kubitschek de  
Oliveira  
Curitiba  
3003 Brazil  
Phone: (+55) 41 3595-9600  
contacto@nordtech.com.br  
www.nordtech.com.br

**Bulgaria**  
AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, № 13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 6910  
info@agroland.eu

**Canada/USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**  
REPRESENTACIONES JCE S.A.  
2286 Avenida General Oscar Bonilla  
Concepcion  
Phone: (+56) 2 2414 2600  
contacto@jce.cl

**China**  
Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square 8,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, P.R.C. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场5座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**  
Equipos de Toyma Colombia SAS  
Cra. 68 D № 25 B 86 Of. 618  
Edificio Torre Central  
Bogota  
Phone: +57 (1) 703 9520  
+57 (1) 703 9522  
servicioalcliente@toyma.co.ck  
www.toyma.com.co

**Costa Rica**  
Exim CIA Costa Rica  
Calle 25A, B°. Montealegre  
Zapote  
San José  
Costa Rica  
Phone: (+506) 2221-5654  
(+506) 2221-5659  
eximostarica@gmail.com

**Croatia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**  
Pantelis Papadopoulos S.A.  
92 Athinou Avenue  
Athens  
10442 Greece  
Phone: (+30) 21 0519 3100  
info@papadopoulos.com.cy

**Czech Republic**  
Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Prádemem  
Phone: 800 100 425  
servis@gardena.cz

**Denmark**  
GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA, S.R.L  
Carrera Santiago Lincey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago De Los Caballeros  
51000 Dominican Republic  
Phone: (+1) 809-562-0476  
contacto@bosquesa.com.do

**Egypt**  
Universal Agencies Co  
26, Abdel Hamid Lofly St.  
Giza  
Phone: 3 761 5757  
https://gardeningegypt.com/  
hany.masoud@univag.org

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**  
Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**  
Transporter LLC  
#70, Bolnissvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Number: (+995) 322 14 71 71  
info@transporter.com.ge  
www.transporter.com.ge

**Service Address and  
Importer to Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
Phone: (+44) (0) 344 844 4558  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**  
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥ/ΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hong Kong**  
Tung Tai Company  
151-153 Hol Bun Road  
Kwun Tong, Kowloon  
Hong Kong  
Phone: (+852) 3583 1662  
admin@tungtaico.com

**Hungary**  
Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 – 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**  
BYKO ehf.  
Skemmuvegi 2a  
200 Kópavogur  
Phone: (+354) 515 4000  
byko@byko.is

MHG Verslun ehf  
Vikurhvarf 8  
203 Kópavogur  
Phone: (+354) 544 4656

**India**  
B K RAMAN AND CO  
Plot No. 185, Industrial Area,  
Phase-2, Ram Darbar  
Chandigarh  
160002 India  
Phone: (+91) 98140 06530  
raman@aganhardware.com

**Iraq**  
Alshiem Alakhdar Company  
Al-Faysaleeh, Near Estate Bank  
Mosul  
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

**Ireland**  
Lifey Distributors Ltd.  
309 NW Business Park, Ballycoolen  
15 Dublin  
Phone: (+353) 1 824 2600  
info@lifeyd.com

**Israel**  
HAGARIN LTD.  
2 Nahal Harif St.  
8122201 Yavne  
internet@hagarin.co.il  
Phone: (+972) 8-932-0400

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**  
Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**  
ТОО "Ламед"  
Russian  
Адрес: Қазақстан, г. Алматы,  
ул. Тәжібаевой, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

*Kazakh*  
Мекен-жайы: Қазақстан,  
Алматы қ.,  
көш. Тәжібаевой, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

**Korea**  
Kyung Jin Trading Co., Ltd  
107-4, Sunduk Blvd, Yangjae-Dong  
Secho-Gu  
137-891 Seoul  
Phone: (+82) 2 574 6300  
kjh@kjh.co.kr

**Kuwait**  
Palms Agro Production Co  
Al Rai - Fourth Ring Road – Block 56.  
P.O Box: 1976 Safat  
13020 Al-Rai  
Phone: 24 73 07 45  
info@palms-kw.com

**Kyrgyzstan**  
ООСО Алые Мали  
Ав. Молodaya Guardia 83  
720014 Bishkek  
Phone: (+996) 312 322115

**Latvia**  
Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lebanon**  
Technomec  
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center  
622 Mezher Bldg.  
P.O.Box 215  
Jounieh  
Phone: (+961) 9 853527  
(+961) 3 855481  
tecnomec@idm.net.lb

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Atleties pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**  
Magasin Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg - Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Malaysia**  
Glomedic International Sdn Bhd  
Jalan Ruang No. 30  
Shah Alam, Selangor  
40150 Malaysia  
Phone: (03)-7734 7997  
oase@glomedic.com.my

**Malta**  
I.V. Portelli & Sons Ltd.  
85, 86, Triq San Pawl  
Rabat - RBT 1240  
Phone: (+356) 2145 4289

**Mauritius**  
Espace Maison Ltée  
La City Trianon, St Jean  
Quatre Bornes  
Phone: (+230) 401 6950  
info@espacemaison.mu

**Mexico**  
AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
isolis@afosa.com.mx

**Moldova**  
Convel SRL  
Republica Moldova,  
mun. Chisinau,  
sos. Muncești 284  
Phone: (+373) 22 857 126  
www.convel.md

**Mongolia**  
Soyolj Gardening Shop  
Narnii Rd  
Ulaanbaatar  
14230 Mongolia  
Phone: +976 7777 5080  
soyolj@magicnet.mn

**Morocco**  
Proekip  
64 Rue de la Participation  
Casablanca-Roches Noires  
20303 Morocco  
Phone: (+212) 661342107  
hicham.hafani@proekip.ma

**Netherlands**  
Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
P.O. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
info@jonka.com

**New Zealand**  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**North Macedonia**  
Sinpeks d.o.o.  
Ul. Kravarski Pat Bb  
7000 Bitola  
Phone: (+389) 47 20 85 00  
sinpeks@mt.net.mk

**Norway**  
Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Northern Cyprus**  
Mediterranean Home & Garden  
No 150 Alsancaik, Karaoglanoglu  
Çaldesi  
İskele  
Phone: (+90) 392 821 33 80  
info@medgardener.com

**Oman**  
General Development Services  
PO 1475, PC - 111  
Seeb  
111 Oman  
Phone: 96824582816  
gdsoman@gdsoman.com

**Paraguay**  
Agrofield SRL  
AV. CHOFFERES DEL CHACO  
1449 C/25 DE MAYO  
Asuncion  
Phone: (+595) 21 608 656  
consultas@agrofield.com.py

**Peru**  
Sierras y Herramientas  
Forestal SAC  
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos  
Lima  
Phone: (+51) 1 2520252  
supervisorventas1@siersac.com  
www.siersac.com

**Philippines**  
Royal Dragon Traders Inc  
10 Linaw Street, Barangay Saint  
Peter  
Quezon City  
1114 Philippines  
Phone: (+63) 2 7426893  
aida.fernandez@rdti.com.ph

**Poland**  
Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Prádedem  
Czech Republic  
Phone: (22) 336 78 90  
servis@gardena.pl

**Portugal**  
Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**  
Madex International SRL  
Soseaua Odaei 117 - 123,  
RO 013603 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352 7603  
madex@ines.ro

**Russia/Россия**  
ООО „Хусварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОБО\_04  
http://www.gardena.ru

**Saudi Arabia**  
SACO  
Takhassusi Main Road  
P.O. Box: 86387  
Riyadh 12863  
40011 Saudi Arabia  
Phone: (966) 11 482 8877  
webmaster@saco-ksa.com

**Serbia**  
Domel d.o.o.  
Slobodana Đurića 21  
11000 Belgrade  
Phone: (+381) 11 409 57 12  
office@domel.rs

**Singapore**  
Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
info@hyray.com.sg

**Slovak Republic**  
Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Prádedem  
Phone: 0800 154044  
servis@gardena.sk

**Slovenia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**  
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Lifestyle Business Park – Ground  
Floor Block A  
Cnr Beyers Naude Drive and  
Ysterhout Road  
Randpark Ridge, Randburg  
Phone: (+27) 10 015 5750  
service@gardena.co.za

**Spain**  
Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sri Lanka**  
Hunter & Company Ltd.  
130 Front Street  
Colombo  
Phone: 94-11 232 81 71  
hunters@eureka.lk

**Suriname**  
Deto Handelsmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O. Box: 12782  
Paramaribo  
Suriname  
Phone: (+597) 438050  
info@deto.sr

**Sweden**  
Husqvarna AB /  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna  
Sverige  
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02  
info@gardena.se

**Switzerland/Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Taiwan**  
Hong Ying Trading Co.,Ltd.  
No. 46 Wu-Kun-Wu Road  
New Taipei City  
Phone: (+886) (02) 2298 1486  
salesgd1677friends.com.tw

**Tajikistan**  
ARIERS JV LLC  
39, Ayni Street, 734024  
Dushanbe, Tajikistan

**Thailand**  
Spica Co. Ltd  
243/2 Onnuch Rd., Prawat  
Bangkok  
10250 Thailand  
Phone: (+66) (0)2721 7373  
surapong@spica-siam.com

**Tunisia**  
Société du matériel agricole et  
maritime  
Nouveau port de peche de Sfax  
Bp 33  
Sfax-3065, Tunisia  
www.smartunisia.com  
Soulaymen Majdoub  
Soulaymen@smartunisia.com

**Turkey**  
Dost Bahçe  
Yunus Mah. Adil Sk. No:3  
Kartal  
Istanbul  
34873 Turkey  
Phone: (+90) 216 389 39 39  
info@dostbahce.com.tr  
www.dostbahce.com.tr

**Turkmenistan**  
I.E. Orazmuhammedov  
Nurmuhammed  
80 Ataturk, BERKARAR Shopping  
Center,  
Ground floor, A77b,  
Ashgabat 744000  
TURKMENISTAN  
Phone: (+993) 12 468859  
Mob: (+993) 62 228877  
info@jayhyzmat.com /  
bekgiyev@jayhyzmat.com  
www.jayhyzmat.com

**UAE**  
Al-Futtaim ACE Company  
L.L.C Building, Al Rebat Street  
Festival City, Dubai  
7880 UAE  
Phone: (+971) 4 206 6700  
ace@alfuttaim.ae

**Ukraine/Україна**  
AT «Альцест»  
вул Петропавлівська 4  
08130, Київська обл.  
Києво-Святошинський  
р-н. с. Петропавлівська  
Борщагівка  
Україна  
Тел.: (+38) 0 800 503 000

**Uruguay**  
FELISA  
Entre Rios 1083  
11800 Montevideo  
Phone: (+598) 2203 1844  
info@felisa.com.uy

**Uzbekistan**  
AGROHOUSE MChJ  
O'zbekiston, 111112  
Toshkent viloyati  
Toshkent tumani  
Hasanboy QFY, THAY yoqasida  
Phone: (+998)-93-5414141  
(+998)-71-2096868  
info@agro.house  
www.agro.house

**Vietnam**  
Vision Joint Stock Company  
No. 09, Lot E2/D21, Ton That Thuyet  
Street, Dich Vong Hau Commune  
Cau Giay District, Hanoi  
Phone: (+8424)-38462833/34  
quynhnm@visionjsc.com.vn

**Zimbabwe**  
Cutting Edge  
159 Citroen Rd, Msasa  
Harare  
Phone: (+263) 8677 008685  
sales@cuttingedge.co.zw

1559-29.960.12/0521  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com